



LEFFER

HYDRAULISCHE ROHRZIEHMASCHINEN

MACHINES D'EXTRACTION HYDRAULIQUES POUR TUBES DE COFFRAGE

HYDRAULIC TUBE EXTRACTING EQUIPMENT



Rohrziehmaschinen 1200/350 mit Entkupplungsvorrichtung im Einsatz
Machines d'extraction de tubes 1200/350 avec dispositif de découplage en service
Tube extracting equipment 1200/350 with uncoupling device in operation

LEFFER

STAHL- UND APPARATEBAU HANS LEFFER GmbH & Co. KG

DUDWEILER • PFÄHLERSTRASSE 1 • D-66125 SAARBRÜCKEN • POSTFACH 20 03 60 • D-66044 SAARBRÜCKEN

TELEFON 0 68 97/7 93-0 • TELEFAX 0 68 97/79 33 30 • E-mail: info@leffer.de • www.leffer.de

HYDRAULISCHE ROHRZIEHMASCHINEN

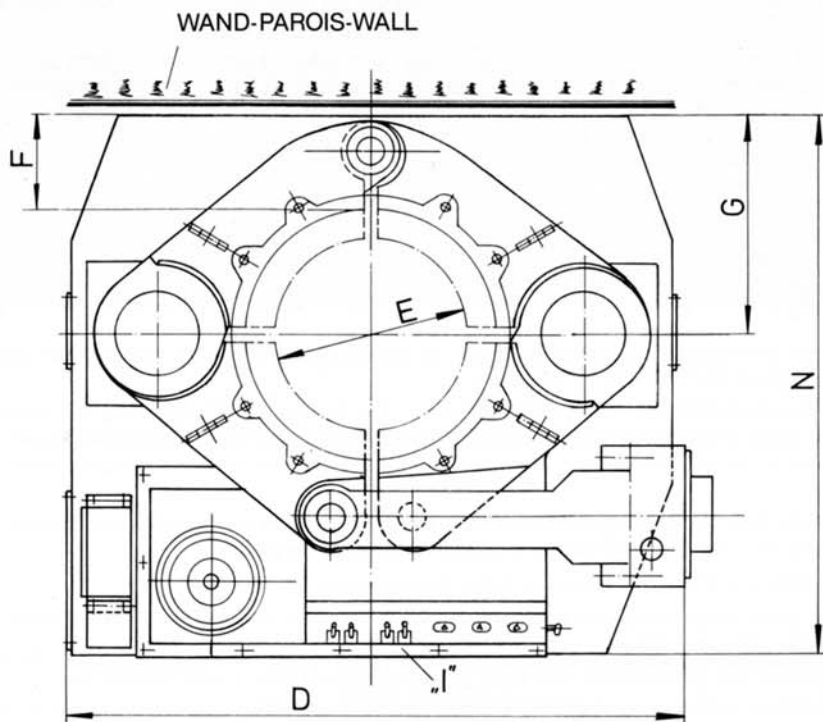
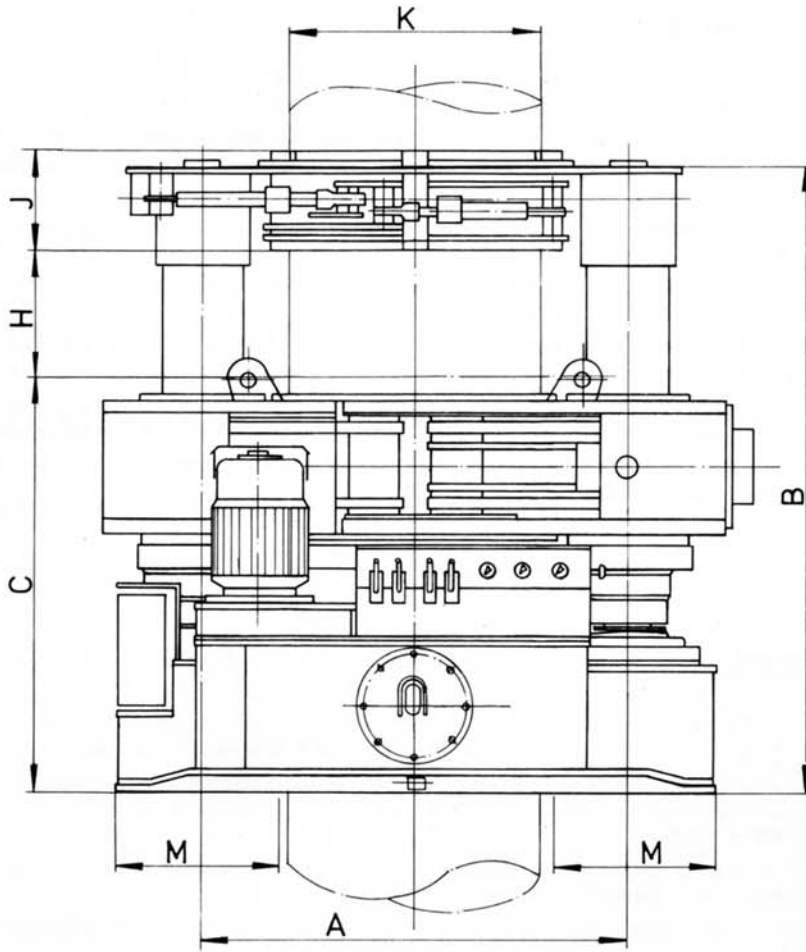
HYDRAULIC TUBE EXTRACTING EQUIPMENT

MACHINES D'EXTRACTION HYDRAULIQUES POUR TUBES DE COFFRAGE

TYPEN-ÜBERSICHT • TYPES • TYPES

| Type | 600/130 | 800/200 | 800/266 | 1000/266 | 1000/350 | 1200/350 | Maße A bis N in mm | Dimensions A to N in mm | Cotes A à N en mm |
|------|----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|-----------------|---|--|--|
| A | 1150 | 1350 | 1350 | 1500 | 1700 | 1930 | Hubzylinder Abstand | Lift cylinder spacing | Distance entre vérins |
| B | 1750 | 1850 | 1830 | 1850 | 2050 | 2200 | Höhe einschl. Entkupplungsvorrichtung | Height including uncoupling device | Hauteur de la machine y compris dispositif de découplage |
| C | 1200 | 1300 | 1300 | 1300 | 1460 | 1520 | Mindestrohrlänge bei Hubbeginn | Minimum tube length at start of stroke | Longueur mini de tube en début de course |
| D | 1660 | 1820 | 1820 | 1960 | 2300 | 2530 | Breite der Maschine | Width of machine | Largeur de la machine |
| E | 340 | 400 | 400 | 600 | 600 | 600 | Minimaler Futterdurchmesser | Minimum collar diameter | Diamètre mini de fourrure |
| F | 210 | 230 | 250 | 250 | 330 | 330 | Minimaler Wandabstand | Minimum distance to wall | Cote d'approche mini du mur |
| G | 510 | 630 | 650 | 750 | 830 | 930 | Maß bis Mitte Rohr | Dimensions to center of tube | Cote jusqu'au milieu tube |
| H | 250 | 250 | 280 | 250 | 290 | 290 | Abstand zwischen Oberkante Maschine und Entkupplung | Distance between upper edge of machine and uncoupling device | Distance entre bord supérieur machine et découplage |
| I | Q=75 ltr./min. | Q=75 ltr./min. | Q=75 ltr./min. | Q=75 ltr./min. | Q=120 ltr./min. | Q=120 ltr./min. | Hydraulik-Aggregat mit vierfach Steuerventil | Hydraulic set with four-way control valve | Centrale hydraulique à soupape à quatre faces |
| J | 270 | 300 | 300 | 300 | 300 | 300 | Höhe der Entkupplung | Height of uncoupling device | Hauteur de découplage |
| K | 600 | 800 | 800 | 1000 | 1000 | 1200 | Maximaler Rohrdurchmesser | Maximum tube diameter | Diamètre maxi du tube |
| M | 450 | 480 | 480 | 480 | 600 | 600 | Standfläche der Maschine | Stand area of machine | Encombrement de la machine |
| N | 1470 | 1730 | 1800 | 1900 | 2140 | 2330 | Tiefe der Maschine | Depth of machine | Profondeur de la machine |
| | 200 | 220 | 250 | 340 | 340 | 340 | Ölbehälterinhalt in Liter | Oil tank capacity in litres | Capacité du réservoir d'huile en litres |
| | 11 | 11 | 15 | 15 | 30 | 30 | Antriebsleistung in KW | Driving power in KW | Puissance d'entraînement en KW |
| | 350 | 350 | 350 | 350 | 350 | 350 | Max. Betriebsdruck in bar | Max. operating pressure in bar | Pression max. de service en bar |
| | 800 | 800 | 800 | 800 | 800 | 800 | Hub in mm | Lift in mm | Course en mm |
| | 130 | 200 | 266 | 266 | 350 | 350 | Hubkraft in Tonnen | Lifting power in tons | Force de levage en tonnes |
| | 4500 | 5500 | 6000 | 7600 | 9300 | 10300 | Gewicht in kp ohne Entkupplungsvorrichtung | Weight in kp without uncoupling device | Poids en kp sans dispositif de découplage |
| | 5100 | 6200 | 6800 | 8500 | 10200 | 11300 | Gewicht in kp mit Entkupplungsvorrichtung | Weight in kp with uncoupling device | Poids en kp avec dispositif de découplage |

Gewichte ohne Ölfüllung • poids sans remplissage d'huile • weights without hydraulic oil



ALLGEMEINE ANMERKUNGEN

Unsere Rohrziehmaschinen sind ausgelegt zum Ziehen von Rohren von 340 bis 1500 mm Ø. Mit einer Zusatzeinrichtung können auch Breitflanschträger und Spundwandbohlen gezogen werden.

Der wesentliche Vorteil der Maschine liegt in der kompakten Bauweise. Der komplette Antrieb einschließlich der leistungsgeregelten Hydraulikpumpe ist im Untersatz der Maschine eingebaut, so dass keinerlei Behinderungen durch Hydraulikschläuche auf der Baustelle entstehen.

Um ein möglichst niedriges Gewicht zu erhalten, wird ein hochfester Feinkornstahl verwandt und die gesamte Schweißkonstruktion vor der mechanischen Bearbeitung spannungsfrei gegläht.

Die besondere Konstruktion der viergliedrigen Spansselle ermöglicht ein Arbeiten bis in 250 mm Wandnähe. Durch einfach montierbare Futtereinsätze ist der Rohrdurchmesser problemlos zu ändern.

Die eingebaute Heizung ermöglicht ein Einsetzen der Maschine auch bei tieferen Temperaturen.

Für die Rohrziehmaschinen wurde eine hydraulisch voll automatisch wirkende Entkupplungsschelle entwickelt, die ein müheloses Kuppeln und Entkuppeln der Abschalrohre ermöglicht.

Der einfache, übersichtliche Aufbau der Bedienungselemente erfordert nur eine kurze Einführung des Baustellenpersonals.

“Leffer” Rohrziehmaschinen mit Entkupplungseinrichtung und “Leffer” Abschalrohre haben sich bei den führenden Unternehmen des Spezial-Tiefbaues in Europa im härtesten Einsatz bewährt.

GENERAL REMARKS

Our tube extracting machines are designed for extracting tubes of 340 to 1500 mm dia. By means of an attachment, even wide flange beams and sheet piling sections can be extracted.

The essential advantage of the machine is the compact construction. The complete drive including the controlled hydraulic pump is incorporated in the base of the machine which means that no obstruction by hydraulic hoses will occur on site. In order to obtain a weight as low as possible a high-strength steel is used and the complete welded construction is stress relieved prior to machining.

The special construction of the four-link gripping collar enables work to be carried out as close as 250 mm to a wall. With easily assembled collet inserts the collar diameter can be changed without any problem.

The installed heating enables the use of the machine even in low temperatures.

A hydraulic, fully automatic uncoupling clamp has been developed for the tube extracting machines which enables easy coupling and uncoupling of the form-work tubes.

Due to the simple, clear lay-out of the control table, operating personnel require only a brief introduction.

“Leffer” tube extracting machines with uncoupling device and “Leffer” form-work tubes have proved themselves in the toughest utilization by the leading contractors in special underground construction in Europe.

REMARQUES GENERALES

Nos machines d'extraction de tubes de coffrage conviennent à l'extraction de tubes ayant un diamètre de 340 à 1500 mm. De plus, avec un dispositif supplémentaire, elles permettent l'extraction de poutres à ailes larges et de palplanches.

L'avantage essentiel des machines réside dans leur conception compacte. L'ensemble du dispositif de commande y compris la pompe hydraulique, munie d'un régulateur de puissance piloté, est logé dans le châssis de la machine, évitant ainsi l'encombrement de tuyaux flexibles sur le chantier.

Afin d'obtenir un poids minimum de la machine, on utilise un acier à grain fin et à haute résistance, l'ensemble soudé subissant un recuit de détensionnement avant l'usinage mécanique.

La conception du collier de serrage en quatre éléments permet de travailler à 250 mm d'un mur. Il est facile de modifier le diamètre du tube grâce à l'emploi de fourrures simples à monter.

Un chauffage installé dans la machine assure son service même à basses températures.

Un dispositif automatique de découplage hydraulique a été conçu pour nos machines d'extraction, permettant ainsi de réaliser sans effort le couplage et le découplage des tubes de coffrage.

La conception simple et la bonne disposition du tableau de commande ne requièrent qu'une brève mise au courant de l'opérateur.

Les machines d'extraction de tubes de coffrage “Leffer” et les tubes de coffrage “Leffer” ont fait leurs preuves auprès des plus grandes entreprises européennes de génie civil et ceci, dans des conditions d'exploitation les plus sévères.